

華樂 HUA YUE

3rd Issue 2014 第三期

SCO

新加坡华乐团



Deutsche Bank - SCO: Dream Beyond
南洋华乐风 创作话当年
Our Music Our Passion!



何偉山
行政总监
Terence Ho
Executive Director

我们在用心演奏好每一首乐曲之外，我们更用心地以每一个音符去服务社会、回馈社会。当我们回顾2014年下旬的新加坡华乐团乐季时，不仅让我们感受到音乐的魅力更让我们深深地体会到音乐的无限力量。新加坡华乐团音乐厅2014年9月20日下午的“梦想高飞 (Dream Beyond)”是一场充满感恩、感怀，感触良多的特别音乐会。我们把最具社会责任感的企业之一 - 德意志银行，新光学校 (Pathlight School) 及新加坡青年华乐团视障二胡手區嘉敏联同新加坡华乐团全体同仁呈献了这场感人肺腑的演出。从郭勇德指挥、伍庆成老师、德意志银行的志愿司仪、區嘉敏同学及来自新光学校的打击乐和阮的同学们都用了他们最诚挚的一份心意把温馨美妙的音乐呈献给大家。特别的演出献给了来自各领域的特别观众，主宾陈振泉政务部长、潘丽萍市长及德意志银行领导层的亲临也给了我们莫大的支持和鼓励。

如今已进入第12个年头的华乐团年度筹款晚宴2014在主宾新加坡华乐团赞助人李显龙伉俪的亲临下，圆满成功举行！每年的筹款晚宴都有赖于我们热心乐团的董事主席李国基先生、董事们、社会贤达、企业及基金会的慷慨解囊方能喜讯连年。我们的成功更少不了劳苦功高、尽心竭力为达筹款目标的吴柞栋夫人——作为筹委会主席，她的工作从来都是非牟利团体中最具挑战的“苦差”。华乐团将不负众望，善款妥用，力争上游极力成为一支最优秀并富有新加坡特色的世界级乐团。

身为肩负推广、提升文化使命的国家乐团，我们更为庆祝新加坡金禧年SG50量身定制了一系列的音乐会及活动。从推出富有国民教育性的《阿德下南洋》DVD到涵盖国际性的新加坡国际华乐作曲大赛及心系祖国的《回乡之旅》音乐会都收入在本年度里。我们也会在今年一些室内、户外及海外的音乐会里演奏更多首为团特编的南洋风曲目来颂赞对国家的情怀。

值此2015年新春佳节来临之际，我仅代表新加坡华乐团向关心乐团的朋友致以衷心的问候。我们希望能与大家携手，共建更美好的新加坡华乐团。祝大家身体健康、幸福平安、“羊羊”如意！

What can be more inspiring if we could dream beyond and touch the hearts of the people with the beauty of our music? On 20 September 2014, we put together the corporate, school, a visually-impaired musician and SCO together to present “*Dream Beyond*” concert. This is a CSR project and concert initiated by Deutsche Bank and SCO where we see volunteers, parents, friends, professional and amateur musicians come together to stage this special concert. We received sincere notes of appreciation, thoughts and guests asking for the next episode of this meaningful concert. The encouragement from guest-of-honour, Minister-of-State Mr Sam Tan, Mayor Ms Denise Phua and senior management of Deutsche Bank speak volumes on how great the concert was. **Bravo!** to my colleagues from the SCO, Resident Conductor, Quek Ling Kiong and percussionist, Ngoh Kheng Seng, our beloved SYCO musician on erhu, Stephanie Ow, volunteer hosts from Deutsche Bank, Pathlight School percussion ensemble and SCO for staging this magnificent concert.

We reflected on our past achievements as we staged our 12th Fundraising Gala Dinner and Concert in October 2014. The success of the gala dinner will not be possible without the generous support from our regular donors, friends and members of the public. Our Board Chairman, Mr Patrick Lee, for his continuous donations and guidance, board members, colleagues and musicians for their dedication, commitment and heartfelt efforts. Not forgetting the organising committee chairperson, Mrs Goh Chok Tong, who shouldered the load of organising the gala dinner, for being so supportive, caring and encouraging; and Prime Minister Lee for his strong support for SCO as our Patron, and always finding time despite his very busy schedule to attend our gala dinner. All of your support gives us the encouragement and motivation to fulfil our mission to be a worthy national Chinese orchestra.

As the national and people's orchestra, SCO will celebrate SG50 with our love, passion and care for the nation. Catch the *Homecoming* concert this June by our passionate overseas-based musicians. Feel the love and care from our ongoing concert series in the community, parks and hospitals. Stay rooted with our *Voyage to Nanyang* DVD to better understand our heritage, soil & soul. And, look beyond to experience the unique style of nanyang music composed by the award winners from the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition in November.

To usher the arrival of the lunar new year, may I take this opportunity to wish everyone a prosperous new year, good health, joy and peace!

Dream Beyond -

A Platform for Children with Special Needs to Shine



Stephanie Ow

Working in partnership with Deutsche Bank, we established the *Deutsche Bank-Singapore Chinese Orchestra Music Programme* with Pathlight School. Pathlight School is Singapore's first autism-specialised school to offer a mainstream academic curriculum together with life readiness skills. The programme uses music to help develop the musical capabilities of the students, and also to encourage social interaction, facilitate creative self-expression and stimulate emotional satisfaction.

Another programme – *Born to Be* – is Deutsche Bank's youth engagement programme that helps young people with special needs fulfil their potential. 18-year-old Stephanie Ow is the first recipient of the scholarship. Though visually-impaired, Stephanie has never let this stand in the way of her passion for the erhu. The three-year scholarship will enable SCO to nurture her artistic talent and to realise her dream.

On 20 September 2014, Stephanie and the Pathlight School's student percussionists performed with SCO to Deutsche Bank's employees, charity partners and their families in a special concert, at the SCO Concert Hall.

Pathlight percussionists started weekly sessions with SCO musician Ngoh Kheng Seng in March 2014. “I did a lot of research into how I can best benefit the students. First of all I tried very hard to understand every student's needs because each student at Pathlight is unique,” said Ngoh.

“Through this training I learnt about teamwork with my friends in following the same beat. And when I go out in the future, I will join a music appreciation club to learn new things and make new friends,” said Adib Bin Mohd Zain, one of the Pathlight School's student percussionists.

“Today's concert was the most touching Chinese music performance that I have ever watched. It makes me feel that whatever we are doing (music making, performing, education, and research) is worth it. I am immensely touched by how important music is to the lives of so many, of how it ascertain a sense of discipline in special needs kids, how it transforms imaginations into reality, how the musicians give back to society on a committal basis, how music is a tool for social inclusion, how patronage can really help to support and sustain the arts, how partnerships can be forged to bring music to different segments of the society,” said Michelle Loh Wen Han, Lecturer at Lasalle College of the Arts.

Source: Photos / materials courtesy of Deutsche Bank



A group picture with Deutsche Bank's senior management, SCO Resident Conductor Quek Ling Kiong, Stephanie Ow and performers from Pathlight School.



A Deutsche Bank staff member enjoying the concert with a beneficiary.

目录 Contents

- 01** Deutsche Bank - SCO: Dream Beyond
- 05** Concert-In-Progress
- 13** Know Our Musicians
- 03** SICCO Interview
- 06** Fundraising Dinner
Our Music Our Passion!
华乐情深
- 14** CSR - SCO Cares
- 04** Voyage to Nanyang 2
阿德再度下南洋！真欢喜！
- 12** Internship With SCO
- 15** Annual Dinner 2014



Quek Ling Kiong (left) and instructor Ngoh Kheng Seng (centre) led the percussionists from Pathlight School.

Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2015

新加坡国际华乐作曲大赛 2015

Sign-up NOW! 即刻报名参加!

The 3rd Singapore International Competition for Chinese Orchestra Composition is now open for registration! The competition, supported by Singapore's Prime Minister Lee Hsien Loong, aims to promote musical creativity, stimulate international awareness and to establish a repertoire of Nanyang- and/or Singapore-inspired Chinese orchestral pieces. Winning compositions will be world premiered by SCO at the Award Presentation & Concert on 21 November 2015. Please download application form at www.siccoc.sg now!

第3届新加坡国际华乐作曲大赛已开始接受报名! 由新加坡总理李显龙鼎力支持, 大赛希望促进音乐创作及发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品, 并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。得奖作品将于2015年11月21日举办的《颁奖典礼暨得奖作品音乐会》中由新加坡华乐团世界首演。即刻到www.siccoc.sg下载报名表吧!

AWARD 奖项	PRIZE 奖励
Composition Award 1st prize 创作大奖 — 首奖	SGD 15,000
Composition Award 2nd prize 创作大奖 — 二奖	SGD 6,000
Composition Award 3rd prize 创作大奖 — 三奖	SGD 4,000
Nanyang Award 南洋奖	SGD 8,000
Singaporean Composer Award 新加坡作曲家奖	SGD 8,000
Young Singaporean Composer Award 新加坡青年作曲家奖	SGD 4,000
Finalists 入围者	Certificate 证书

Competition Schedule 大赛流程表

31 March 2015	Registration deadline 报名截止日期
30 June 2015, 6pm	Scores submission deadline 作品呈交截止时间
3 to 5 August 2015	Preliminary selection 初选
Mid August 2015	Notification will be sent to Finalists 发出通知给入围者
15 September 2015	Finalists to submit part scores 呈交分谱
20 November 2015	Finals 决赛
21 November 2015	Prize Presentation Ceremony & Concert 颁奖典礼与音乐会
22 November 2015	Symposium 研讨会

询问:
林敏仪 / 施天婵
+65 6557 4035 / siccoc@sco.com.sg

www.siccoc.sg

南洋华乐风 创作话当年

——江赐良、李智恒漫谈新加坡国际华乐作曲大赛

文 / 杨伟杰 (香港演艺学院音乐学院硕士及本科生导师)

“一石激起千层浪!”新加坡华乐团音乐总监叶聪从一个“南洋画派”画展, 引发出建立“南洋乐派”的构思, 继而倡议举办新加坡国际华乐作曲大赛。自2006年首届创办至今已近十年, 连同2006年的第二届作曲大赛, 一共吸引了超过220部作品报名参赛, 当中不乏优秀作品, 其中第一届大赛中荣获“荣誉奖”与“创作大奖”的罗伟伦和埃里克·沃特森 (Eric Watson) 已成为新加坡华乐创作的中流砥柱, 同时也发掘了不少极具潜力的青年作曲家, 为华乐作曲注入新的动力。

第三届作曲大赛将于2015年8月至11月间隆重举行, 我们特别为于首届大赛勇夺创作大奖二奖, 来自马来西亚沙巴州的青年作曲家江赐良以及获第二届大赛“青年作曲家奖”时只有18岁的本地青年作曲家李智恒进行专访, 让他们分享当年参赛的心路历程, 并寄语跃跃欲试的您。



自首届作曲大赛开始, 就以“南洋”音乐作为主题。对于不少作曲家来说, 这是一个新的题目。江赐良有感而发: “我本身生在南洋, 对于‘南洋’这个主题是具有非常深厚的情感, 但是作为华乐的创作, 这对我来说还是需要深入的研究才能够进行作曲的。我看过许多关于‘南洋’这两个字的资料, 思考过很多华人在南洋的情况。最终我选择了南洋水果作为我写作的一个题目。因为作为一个南洋的特色, 其中一个大的特点就是食物的独特性。将味觉艺术转化为视觉艺术是多媒体艺术家常见的一个手法, 但要把味觉艺术转化为听觉艺术, 那就要更加深入的探讨与尝试了。”作为“90后”的李智恒坦言: “由于当时的我对‘南洋’音乐了解并不深, 因此在作曲过程中对‘南洋’音乐风格做了不少研究与探讨, 后来再把‘南洋’风格掌握于自己的作曲风格与概念以内。而且, 我未曾为大型华乐团作曲, 也不会弹奏华乐乐器, 所以在创作时面对的挑战实在不少。我的作品《黑光》灵感一方面来自于对美国作曲家查尔斯·艾夫斯 (Charles Ives) 的独特音乐思想, 另一方面来自于谭盾、罗伟伦等作曲家的作曲概念。”

“南洋”地区国家众多, 水文生态与自然环境也是复杂而多变,

“南洋风格”可说是包罗万象。在创作“南洋风格”乐曲的时候, 有不少地方是需要注意的。江赐良指出: “很多作曲家在思考或创作南洋风曲子的时候都具有一种害怕感或者会陷入一个死角。因为要写‘南洋风格’就要体现很多马来风格或者加入很多伽美兰 (印度尼西亚) 等的乐器。我个人觉得‘南洋风格’可以从体裁和创作风格两个方面来体现, 而不是纯粹从乐器、音律、旋律上来呈现南洋。作为一个完美的南洋乐曲不应该只是局限在这些技术层次中, 而应该从整体文化上, 曲子的结构上体现南洋特色更为合适。”他也对作曲初学者提供了一些建议: “作为初学者应该‘多听’、‘多看’、‘多想’、‘多写’才能提高作曲的水平。‘多听’就是要多听华乐。‘多看’就是要多看华乐团的音乐会, 熟读总谱。因为很多华乐的曲子在谱面上的体现于演出效果有着不同程度的差距。‘多想’就是要懂得中华文化的欣赏习惯, 区域性的各种特点等。‘多写’就是写作需要通过练习以及与演奏家交流回馈才能达到进步的一个艺术工作。”

对于当年初出茅庐的李智恒来说, 参加作曲大赛是他人生中一个非常重要的经历与转折点: “令我感到荣幸的收获就是自己的作品由新加坡华乐团演奏。比赛也让我有机会以作曲家的身份与音乐总监叶聪讨论如何演奏自己的曲子, 从中了解自己作曲技术的可行性, 获益不浅。身为音乐学生, 获奖不仅是对我作曲技术的肯定, 也大大鼓励了我朝音乐方面深造的志向。如今在剑桥大学攻读音乐, 起初报学的动力大多出自于获奖经历对我在音乐方面带来的热忱。”



最后, 江赐良寄语2015年的参赛者: “比赛只是一个手段, 重点是自己在比赛写作中获得深入思考的机会, 我想这个宝贵的经验, 终生受惠。”李智恒也对这届比赛的参赛者作出鼓励, 希望他们: “在创作当中不但摘引‘南洋’音乐曲调, 而且也尝试把‘南洋’风格中的演奏类型 (如乡村民歌、歌剧、团体合奏等)、音阶、乐器技巧、情调、和声等融入作曲概念, 展现出自己独特的创作风格。”



阿德再度下南洋!

真欢喜!



《阿德下南洋2 - 街戏风情》成功于2014年11月14、15日呈献4场欢喜连连的音乐会。全体幕前幕后的音乐家、工作人员都齐心出动，把新加坡大会堂造成早期新加坡的街景。观众群中有的扶老携幼，有的是学生、老师和爱看戏的热衷人士。

新加坡华乐团与猴纸剧坊在“阿德”（指挥：郭勇德）的带领下，呈献了精彩绝伦、各型各色的木偶戏。旨在为年轻一代推广失传已久的街戏，但也间接想起长辈们的深刻回忆。

音乐会虽落幕，好评却如潮。期待2015年11月6、7日与阿德一起尝美食!



“Despite my ignorance of the Chinese language and customs, I thoroughly enjoyed the performance. Some of the melodies and images transformed me into a childlike trance!”

Being a master of a musical instrument is one thing, bringing to life the emotions of the physics of sound is another, combining these skills with the theatrical elements of the traditional puppet theatre is astounding, bringing this all together for children to see, grow up, remember and not lose the umbilical link to their heritage is momentous.”
~Nicolas Daperis

“I really enjoyed the show as it was engaging and educational, and allowed the audience to appreciate our local culture, heritage and be proud of it.”

Our local brand of Chinese culture is unique because of our multi-cultural heritage and we must continue to inculcate this in our young ones so that they have a greater sense of identity and uniqueness, and greater confidence in moving forward.”
~ Monica Wong

“In this adventure, all the musicians were decked out in costumes of samsui women, satay man, coolies and more! Children, young and old, were treated to live performances of puppetry shows. There were also Indian string puppetry and modern shadow puppetry that make up our diverse culture in Singapore. Whilst the grandparents reminisced their past, the kids took away lessons on our local heritage. Besides, they also learned about Nanyang music and a few unique Chinese instruments like the nanyin pipa, nanyin xiao and yajiao drum.”
~ Ng Shi Ying, SCO intern.



“这场演出互动性强，欢喜连连。串场人物阿德集指挥、编剧、导演、演员于一身，一小时的节目中看得出阿德对文化传承的高度热忱与演艺的才华。”

童年时候看街戏，心情就跟当年下南洋追求一个梦想的先民一样：真欢喜。

如今走入冷气的华乐厅“看街戏”，心情就像童年那一刻：真欢喜。

华乐团的中阮演奏家冯翠珊刻意打扮成久违的三水婆，提着久违的暖水壶去看(演)街戏。她的心思，使我想起童年的豆腐街：真欢喜...

欢喜中打造的，就是我们的集体回忆。”

~ 李国樑



阿德下南洋III

2015年11月6日, 10.30am
2015年11月7日, 2.30pm & 5pm
SCO Concert Hall
Tickets available in mid-2015.



What's Going On Behind the Scenes?

Interested to find out what goes on behind the scene as SCO prepares for a concert? *Concert-in-Progress* is a fun and casual 1.5-hr concert specially designed for secondary school and junior college Chinese orchestra's students to learn about what goes on at the backstage in preparation to stage a concert.

See our musicians at work and experience how a piece of music is beaten into shape (pun intended!) by our conductor and musicians. You will also get to know our musicians better as they will share insights into their life and career and reveal interesting anecdotes of their musical journey.

Most importantly, the concert also features the Singapore Youth Festival 2015 Chinese orchestra set pieces!

Programme

26 March 2015: 《姐妹岛谣》 Song of the Sisters' Islands、《渐快的凉风》 Wind Crescenti

27 March 2015: 《船歌》 Boat's Song、《辅风掠影 II 之 - 红毛丹》 Izpirazione II, 2nd Movement: Rambutan

Tickets at \$8 (before GST).

Contact our friendly Education & Outreach staff, Ms Lim Hui Min, at 6557 4039 / hmlim@sco.com.sg to reserve your seats now!

Only school bookings are accepted.



Our Music Our Passion 华乐情深

“SCO is a jewel in Singapore’s cultural scene. It has developed its own style and identity, melding traditional and modern Chinese culture, and Singapore’s unique Chinese culture. SCO could not have achieved this without the generous support from individuals, the community, foundations and corporations. I thank them all.”

~ SCO Patron, Prime Minister Lee Hsien Loong

SCO held its annual Fundraising Gala Dinner and Concert, titled *Our Music Our Passion*, on 4 October 2014, at the Ritz-Carlton Millenia Hotel. SCO has successfully raised \$1,046,500 and all proceeds will go into the development and operating cost of the SCO. The event was graced by

Prime Minister Lee Hsien Loong and Mrs Lee, and many prominent Singaporean leaders and friends of the Orchestra.

51 tables of guests enjoyed a five-course Chinese fusion dinner while under the baton of Music Director Tsung Yeh, Resident

Conductor Quek Ling Kiong and Assistant Conductor Moses Gay with great music including Nanyang piece - *A Stroll in the Lion City* and uniquely SCO’s East-meets-West pieces - *Strike Up the Band* and *Horse and Buggy*. SCO’s young erhu musicians - Zhou Ruo Yu, Tan Man Man, Hsieh I-chieh, Yuan Qi and Qin Zi Jing performed *Melodies of Yangzhou* and *Flight of the Bumblebee* while sheng musician Zhong Zhi Yue, guan musician Han Lei and ruan musician Han Ying presented *Grassland Fantasia* - a piece originated from a famous Mongolia folk song. The concert also featured Singapore Youth Chinese Orchestra member, Megan Tan, who performed the 3rd movement of ruan concerto *Reminiscences of Yunnan*, showcasing the spirit of “Chinese orchestra music succession”.

To express the appreciation to all the donors and sponsors, Mrs Goh Chok Tong serenaded the guests with four golden tunes - *An Old Song*, *La Promessa*, *That’s Me* and *A Glass of Fine*

Wine with SCO on the accompaniment and piano by Tsung Yeh.

The Singapore Book of Records also presented 3 awards to SCO for the Largest Erhu Ensemble of 949 performers, the Largest Percussion Ensemble of 4,557 performers and the Largest Chinese Orchestra Performance of 3,345 performers from the second installment of *Our People Our Music* mega concert staged at the National Stadium, Singapore Sport Hub on 28 June 2014.

Funds raised through this event would help SCO in fulfilling its vision of being a world renowned Chinese orchestra with a uniquely Singaporean character, to inspire Singapore and the world with its music and to promote the appreciation of Chinese orchestra music and achieve greater artistic excellence in its performances.



Mrs Goh Chok Tong, fundraising chairperson, serenaded the guests with four golden tunes.



Our SYCO talent, Megan Tan, performed in a ruan concerto.



Pontiac Land Private Limited, Mr Kwee Liang Keng



Hi-P International Limited, Mrs Amy Yao



Grassland Fantasia presented by Zhong Zhi Yue (sheng), Han Ying (ruan) and Han Lei (guanzi)



Our People Our Music 2014 was awarded 3 Singapore Book of Records at the Fundraising Gala Dinner!



Asia Industrial Development Pte Ltd, Mdm Margaret Wee



Far East Organization, Mrs Dorothy Chan





BreadTalk Pte Ltd, Mr Frankie Quek



Cosco Corporation(s) Ltd, Captain Wu Ziheng



Trussco Pte Ltd, Mr Jeremy Wong Chung Yann



Woodlands Transport Service Pte Ltd, Mr Voo Soon Sang



Tote Board and Singapore Turf Club, Mr Simon Leong



Mr Lee Yik Sam



Avitra Aviation Services Pte Ltd, Mrs. Elaine Goh



Bengawan Solo Pte Ltd, Mrs Anastasia Liew



Mr Ng Poh Wah



Ngee Ann Kongsi, Mr Chua Huan Theng



Dapaidang Group Pte Ltd, 赵一飞先生



EnGro Corporation Ltd, Mr Vincent Loh



Hong Bee Investment Pte Ltd, Mr Gan Hua Koon



Infologic Pte Ltd, Mr Chow King Tock





Leung Kai Fook Medical Company Pte Ltd, Mr William Leong



LSH Management Services Pte Ltd, Ms Lee Siew Hua



Ms Florence Chek



Resorts World At Sentosa Pte Ltd, Ms Lynn Lee



MKK Engineering Services Pte Ltd, Mr Loh Weng Kwong



Mr Chua Kee Teang



Scanteak, Mr Ang Yin Zhong



Singapore Tax Academy, Mr Wong Ho Chai



Mr Matthew Song



Mr Zhong Tekka



Thye Shan Medical Hall Pte Ltd (泰山药行), Mr Chan Kim Ying



Union Steel Holdings Ltd, Mr Ang Yew Chye



YTC Hotels Ltd, Mrs Angeline Yap



Weng Hock Hardware Pte Ltd (永福五金私有限公司), Mr Lim Kuan Kang



PM Lee with SCO board of directors, committee members and management



The 5 young erhu musicians rocked the house with their performance of "Melodies of Yangzhou" with SCO.

Internship with SCO

SCO helps mould our future generation by opening our doors for students to experience working in the arts industry. We hope to spread the endless possibilities of music and provide a platform for our arts management students the best that they can learn from us.

“My internship at SCO widened my perspectives and allowed me to gain a greater understanding into what it was like working in an arts company. I realised that there was more than meets the eye and there was a lot of work to be done for each concert or event aside from practise by the musicians. Less-noticed but also essential aspects such as publicity for a concert is equally important to make a concert successful. My internship at SCO also made me more aware of the various constraints faced in the industry, and the challenges faced in sustaining a non-profit arts company. The passion SCO colleagues and musicians have for music and the pride they have in their job also made me realise the importance of pursuing your dreams when choosing a career.”

~ Kwok Wai Kit (left), internship in August 2012 (Student of Raffles Institution, cello player in Raffles Institution Chinese Orchestra)

“My internship stint with SCO has been a very fruitful journey. It was my honour to play a part in executing the mega concert, *Our People Our Music 2014*. It was a great learning experience being a part of it and gaining a deeper insight into planning a large scale arts concert. My supervisors and colleagues played a vital role in my learning as they constantly gave me guidance and honest feedback.”

~ Cheang Hui Xin, internship from March - August 2014 (Student of Ngee Ann Polytechnic, Diploma in Arts Business Management. A cello player with the Singapore Soka Association Rainbow Chinese Orchestra)



YQ: 袁琦 (高胡) ZJ: 秦子靖 (二胡) LY: 李媛 (中胡)

新加坡华乐团 三位年轻胡琴演奏家 即将以青春、活力呈 献一台胡琴三人行。 且让我们听听组员的心 得分享。

1. 请问你对新加坡的印象如何? 最喜爱的新加坡美食是?

YQ: 我非常喜欢新加坡, 它是一个具有多元文化的国际化现代都市。新加坡政府在管理和建设国家时的定位和前瞻性让我非常的敬佩! 喜欢的美食有很多, 像是黑胡椒蟹、叻沙、酿豆腐、肉骨茶等。

ZJ: 新加坡给我的第一感觉是天空很蓝, 城市街道都十分干净, 还有这里的人都十分友好, 刚来时经常会迷路, 每当你问起路人, 他们都会非常仔细的指导你。最喜欢的美食是酿豆腐, 有点像中国的麻辣烫!

LY: 新加坡的环境干净, 绿化做得很好。最喜欢的美食是黑胡椒螃蟹。

2. 为什么选择学习华乐, 而不是其它的西乐或表演艺术类呢?

YQ: 华乐是华人的宝贵财富, 也是一种特有的文化符号, 被赋予了很深的文化内涵在里面。听到这些乐器的声音让我感到很熟悉, 很亲切也很自然就会去接近华乐, 选择华乐。

ZJ: 第一次学二胡是幼稚园中班的时候。上了小学, 周围的孩子都逐渐放弃了, 但妈妈要培养我坚持完成一件事的毅力, 所以一直没有放弃。直到我去考音乐学院附中, 顺利过关后, 二胡才成为我生命中最重要选择。

LY: 小时候家里人对华乐的喜爱影响到我从事华乐表演。在学校乐团拉了十年中胡, 非常喜欢它的音色。表面看起来这个乐器并不是很难学, 但是时间越长就越会发现它的操作其实不容易。

3. 除了音乐还有哪方面的兴趣与嗜好吗?

YQ: 我会做大量的阅读与运动, 我也喜欢听古典音乐的唱片和音乐会, 经常看舞台剧和话剧。除此之外我非常乐意交朋友, 大家分享各自的经历过程经常会使我大开眼界!

ZJ: 平时我喜欢运动, 也喜欢收集东西, 比如每次出国的飞机登机牌、证件、门票及各国的冰箱贴等。一个人安静的看书、逛街也不亦乐乎。

LY: 我通常会读书和运动。

4. 请分享你第一次在新加坡华乐团的演出经历/心情。

YQ: 绝对是“震撼”和“享受”! 到SCO之前我从未想过华乐可以充斥着这么洋气和干净的音色! 每位演奏家的状态像是演奏 solo 一样, 把握性和控制力非常的强! 作为其中的演奏家之一, 我感到非常享受整个演奏的过程。

ZJ: 第一次在华乐团演出是筹款晚会, 第一次演出就有幸看到总理, 心情既激动且兴奋! 当音乐会结束的几天后, 我每晚睡觉前脑子里都会浮现那晚音乐会的旋律, 真的令人刻骨铭心!

LY: 第一次的演出为筹款音乐会, 很紧张, 也很激动。但是因为之前准备工作做的比较充分, 表现还比较完整。

5. 对于3月4日的《弓弦飞扬》音乐会, 你有什么期待或感想?

YQ: 观众能通过《第一二胡狂想曲》领略滇西少数民族风情, 也可以从《草原上》中感受到内蒙民风的豪迈。而《葡萄熟了》则会令你置身于边疆丰收时的雀跃与欢腾。如果细细品味古典《阳光三叠》将带来诗意, 和与故人离别的惆怅同时, 现代作曲技法的《西秦王爷》也会带来新的听觉体验。

ZJ: 非常的期待! 因为那将是我第一次以独奏的身份登上滨海艺术中心的舞台, 很激动, 也很有压力! 音乐会将以高胡、二胡、中胡三种弓弦乐器来共同呈现7到8首不一样音乐风格的二胡作品, 将会给观众带来一场丰富多彩的视听盛宴!

LY: 我希望能举办成功, 希望让更多人了解胡琴的魅力。

弓弦飞扬

CHINESE CHAMBER MUSIC - VIRTUOSIC STRINGS

4 March 2015, 7.30pm
Esplanade Recital Studio
Tickets at \$28 from SISTIC

SCO Cares 一份爱心显真情

This is second year that SCO staff and musicians played a part to care for the community. A day out with the Lion Befrienders' seniors at Gardens by the Bay on 21 October was a day full of fun and joy for everyone.

SCO also visited Thye Hua Kwan (Ang Mo Kio) on 19 November and Bright Vision Hospital on 18 November to perform for the beneficiaries. This is just a simple gesture from SCO to show that we care to those in need.

新加坡华乐团的职员与演奏家不忘回馈社会，于10月21日再度与狮子乐龄之友的长辈们在滨海湾花园度过了有意义的一天，大家都流露着欢愉的笑脸，尽显真情。

我们也分别在11月18及19日，拜访了太和观医院（宏茂桥）及观明医院，为病患者献上动人的歌曲与节目。虽然欢聚的时间不长，我们希望继续为社会有需要的人士尽一份毫力、献一份爱心。



Madhatters Capriccio

狂帽随想

SCO Annual Dinner 2014
30 November 2014
Mandarin Oriental Hotel

As we marked the end of 2014, SCO staff and musicians, with our Board members, had a great time with our hairs down, hats up!



Please do not eat me!



Is he Chen Lei, or our guanzi musician Han Lei?



How can a magician trick the formidable priest?



How tall and fast can you stack the cups in one minute?



Our loyal librarian walked away with a stack of CapitaMall vouchers!



Let's cheer to the Best Dressed Team and organising committee with "Wu Bai" singing and dancing with us.



Game time: Are you ready for the classic "Titanic" pose: "You jump, I jump"?



Who can do the best pose?

Dinner & Dance 2014

成为我们的乐友

BE OUR FRIEND

乐友
Friends of SCO



以\$80加入银乐友!
Sign up for Silver membership
at ONLY \$80

Free \$240 worth tickets

FRIENDS OF SCO 乐友

Free 免费

- 5%音乐会门票折扣*
- 通过电邮获得新加坡华乐团音乐会的讯息
- 请上网 www.sco.com.sg 申请
- 5% off concert tickets*
- E-mailers of SCO concerts' information and news
- Sign up at www.sco.com.sg

SILVER 银乐友 FRIENDS OF SCO

\$80 /year

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣*
- 15%例常音乐会门票折扣
- 2张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息
- 50% off concert tickets* (season launch)
- 15% off concert tickets
- 2 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailing and e-mailers of SCO concerts' information and news

GOLD 金乐友 FRIENDS OF SCO

\$200 /year

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣*
- 25%例常音乐会门票折扣
- 4张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息
- 50% off concert tickets* (season launch)
- 25% off concert tickets
- 4 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailing and e-mailers of SCO concerts' information and news

任何附加于会费的捐款将获得 2.5 倍的免税优惠。

* 除了新加坡华乐团在滨海艺术中心和各项艺术节的演出。 ** 除了新加坡华乐团参与各项艺术节的演出。
请上网 <http://www.sco.com.sg/friends-of-sco/> 获知更多详情与下载申请表。普通乐友只限于在新加坡华乐团音乐会或户外演出时当场申请。

Donations in addition to membership fee are entitled to 2.5 times tax relief.

*Not applicable to concerts held at Esplanade and SCO concerts in Festivals. ** Not applicable to SCO's participation in Festivals.

For more information and application form, please visit <http://www.sco.com.sg/friends-of-sco/>

Ordinary FSCO can be applied and obtained during SCO concert nights and outreach events only.

SCO 商品 Merchandise

Join Ah De on the musical Nanyang journey to early Singapore.
Grab a copy of *Voyage to Nanyang 1: Tunes of Old Streets* DVD now!

别错过新加坡华乐团新华语青少年音乐会。现在就购买《阿德下南洋1：老街足音》DVD吧!



\$20 each / \$16 乐友价 (Friends of SCO)

SCO merchandise is available at SCO concert nights and Singapore Conference Hall Box Office.

志工招募 Volunteer with SCO!

欢迎您加入文化志工队!

Lend us a helping hand at SCO concerts!

乐团活动 SCO activities

* 定期音乐会 Regular concerts • 户外演出 Outreach / Outdoor concerts

志工条件 Volunteer Requirements

1. 年龄至少于13岁或以上
Must be at least 13 years old and above
2. 志工需每场服务3至5个小时
Volunteers need to commit at least 3 hours (up to max. 5 hours) of duty for each session / concert
3. 能够运用英语和/或华语交谈
Able to converse in English and/or Mandarin

志工需求 Volunteering Opportunities

1. 柜台服务 Front-of-house
2. 册子派发 Flyers/Booklet distribution
3. 签名会 Autograph session

Please download and complete the application form at

http://www.sco.com.sg/downloads/sco_volunteer.pdf and email to lstoi@sco.com.sg for application.

音乐会预告

Upcoming Concerts

新加坡报业控股音乐献礼 - SCO社区音乐会: 喜乐羊溢迎新岁@ 义顺东

SPH Gift of Music - SCO Community Series: Joyous New Year @

Nee Soon East

7 February 2015 (Sat)

7.30pm

Nee Soon East Courtyard

FREE ADMISSION!

新加坡报业控股音乐献礼 - SCO社区音乐会: 喜乐羊溢迎新岁@ 宏茂桥

SPH Gift of Music - SCO Community Series: Joyous New Year @

Ang Mo Kio

8 February 2015 (Sun)

7.30pm

Ang Mo Kio Central Stage

FREE ADMISSION!

德意志银行 - 新加坡华乐团午餐音乐会: 喜气洋洋

Deutsche Bank - SCO Lunchtime Concert Series 2015: Full of Joy

11 February 2015 (Wed)

12pm

One Raffles Quay South Tower

FREE ADMISSION!

新加坡报业控股音乐献礼 - SCO社区音乐会: 春韵飞扬在远东

SPH Gift of Music - SCO Community Series: Far East Rhapsodies

14 February 2015 (Sat)

6pm

Far East Plaza

FREE ADMISSION!

新加坡报业控股音乐献礼 - SCO社区音乐会: 义顺南之春韵飘扬

SPH Gift of Music - SCO Community Series: Spring Rhapsody of

Nee Soon South

15 February 2015 (Sun)

7.30pm

Multi-Purpose Courts in front of Blk 838 Yishun Street 81

(Opp Khatib MRT)

FREE ADMISSION!

华艺节2015: 原野 - 歌剧音乐会

Huayi Festival 2015: Savage Land - An Opera in Concert

28 February 2015 (Sat)

7.30pm

Esplanade Concert Hall

滨海艺术中心华族室内乐 - 弓弦飞扬

Esplanade's Chinese Chamber Music Series Virtuoso Strings

4 March 2015 (Wed)

7.30pm

Esplanade Recital Studio

珠落玉盘

Sparkling Plucked Strings

14 March 2015 (Sat)

8pm

SCO Concert Hall

新加坡青年华乐团与新加坡华乐团年度音乐会: 少年之锐2015

SYCO & SCO Annual Concert: Dauntless Spirit 2015

21 March 2015 (Sat)

8pm

SCO Concert Hall

Sebastian Tan 与新加坡华乐团

Go Pop with Sebastian Tan!

18 April 2015 (Sat)

8pm

SCO Concert Hall

Notice:

Singapore Conference Hall's parking is closed.

Alternative parking are available at the URA open carpark (Prince Edward Road), AXA Tower and Bestway Building.

新加坡大会堂停车场已关闭。

附近停车场在 Prince Edward Road 的露天 URA 停车场、AXA Tower 以及 Bestway Building 停车场。



新加坡华乐团有限公司

Singapore Chinese Orchestra Company Limited

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

Email: sco@sco.com.sg

www.sco.com.sg

